



КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 53-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АМНЕУС (Швеция)

Председатель Консультативного комитета по административным и  
бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1988-1989 ГОДОВ (продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)

ПУНКТ 41 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО  
ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ  
(продолжение)

ПУНКТ 43 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НЫНЕШНИЙ ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
(продолжение)

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ  
ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ

- a) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И  
БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ
- b) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ВЗНОСАМ
- c) НАЗНАЧЕНИЕ ОДНОГО ЧЛЕНА КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ
- d) УТВЕРЖДЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЯ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ИНВЕСТИЦИЯМ
- e) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ
- g) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИССИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ СЛУЖБЕ

\*В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного выпуска для каждого Комитета.

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1988-1989 ГОДОВ (продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)

ПУНКТ 41 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (продолжение)

ПУНКТ 43 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НЫНЕШНИЙ ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету продолжить рассмотрение пунктов повестки дня по бюджетным вопросам в неофициальном порядке и затем собраться вновь для обсуждения пункта 17 повестки дня.
2. Предложение принимается.

Заседание прерывается в 10 ч. 05 м. и возобновляется в 11 ч. 35 м.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ

- a) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ (A/42/101 и Add.1; A/C.5/42/32)
3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Генеральный секретарь получил уведомление об отставке г-на О. Одуеми (Нигерия) с поста члена Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) и что в этой связи Генеральной Ассамблее на ее нынешней сессии необходимо будет назначить одно лицо для исполнения обязанностей в течение неистекшей части срока полномочий г-на Одуеми, т.е. до 31 декабря 1988 года.
4. Правительство Нигерии предлагает назначить г-на Фергюсона О. Ихеми для заполнения этой вакансии. Поскольку не было выдвинуто других кандидатур и если не имеется возражений, он будет считать, что Пятый комитет желает не проводить тайного голосования и рекомендовать путем аккламации назначение г-на Фергюсона О. Ихеме на срок полномочий, истекающий 31 декабря 1988 года.
5. Предложение принимается.
6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть документ A/42/101, в котором Генеральный секретарь обращает внимание на положения правил 155 и 156 правил процедуры и на необходимость назначения Генеральной Ассамблеей пяти лиц для заполнения вакансий в ККАБВ. В документе A/C.5/42/32 содержится список лиц, выдвинутых их соответствующими правительствами в качестве кандидатов для назначения или повторного назначения в этот Комитет. Поскольку число кандидатов соответствует количеству заполняемых вакансий, он предлагает Пятому комитету не проводить тайного голосования.

7. Предложение принимается.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если не имеется возражений, он будет считать, что Пятый комитет желает рекомендовать Генеральной Ассамблее путем аккламации произвести назначение в ККАБВ г-на Багбени Адеито Нзенгея (Заир), г-на Эвена фонте Ортиса (Куба), г-на Ричарда Найгарда (Соединенные Штаты Америки), г-на Тяко Т. ван ден Хаута (Нидерланды) и г-на Виктора А. Висльх (Союз Советских Социалистических Республик) на трехгодичный срок начиная с 1 января 1988 года.

9. Предложение принимается.

b) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ВЗНОСАМ (A/42/102 и Add.1 и Add.2;  
A/C.5/42/33)

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в документе A/42/102/Add.1 и Add.2 Генеральный секретарь сообщает Генеральной Ассамблее о выходе г-на Ланса Л.Е. Джозефа (Австралия) и г-на Ясуо Ногуты (Япония) из состава Комитета по взносам и о необходимости назначить одно лицо для исполнения обязанностей в течение неистекшей части срока полномочий г-на Ногуты до 31 декабря 1989 года. Как указывается в документе A/C.5/42/33, г-н Питер Грегг (Австралия) и г-н Кенсиро Акимото (Япония) выдвинуты в качестве кандидатур своими соответствующими правительствами. Он полагает, что Комитет желает рекомендовать путем аккламации назначение г-на Питера Грегга (Австралия) на срок полномочий, истекающий 31 декабря 1989 года и г-на Кенсиро Акимото (Япония) на срок полномочий, истекающий 31 декабря 1988 года.

11. Предложение принимается.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть документ A/42/102, в котором Генеральный секретарь обращает внимание Генеральной Ассамблеи на положения правил 158 и 159 правил процедуры и на необходимость назначить шесть лиц для заполнения открывающихся 1 января 1988 года вакансий членов Комитета по взносам в связи с истечением 31 декабря 1987 года сроков полномочий г-на Амджада Али (Пакистан), г-на Эрнесто Батисти (Италия), г-на Феликса Н. Ковалева (Союз Советских Социалистических Республик), г-на Мигеля Марин Боша (Мексика), г-на Доминика Суше (Франция) и г-на Ван Ляншена (Китай). В документе A/C.5/42/33 Генеральный секретарь приводит список выдвинутых кандидатур. Поскольку число кандидатов соответствует количеству вакансий, он будет считать, что Комитет желает не проводить тайного голосования.

13. Предложение принимается.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что таким образом он будет считать, что Комитет желает рекомендовать путем аккламации назначение г-на Амджада Али (Пакистан), г-на Эрнесто Батисти (Италия), г-на Алена Катта (Франция), г-на Юрия А. Чулкова (Союз Советских Социалистических Республик), г-на Мауру Сержиу да Фонсека Коста Куту (Бразилия) и г-на Ван Ляншена (Китай) в Комитет по взносам на трехлетний срок начиная с 1 января 1988 года.

15. Предложение принимается.

с) НАЗНАЧЕНИЕ ОДНОГО ЧЛЕНА КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (А/42/103; А/С.5/42/34)

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в документе А/42/103 Генеральный секретарь сообщил Генеральной Ассамблее о необходимости назначить Генерального ревизора или лица соответствующего ранга одного из государств-членов для заполнения открывающейся 1 июля 1988 года вакансии члена Комиссии ревизоров в связи с истечением 30 июня 1988 года срока полномочий Генерального ревизора Ганы. В документе А/С.5/42/34 Генеральный секретарь сообщил Комитету, что правительство Ганы выдвинуло кандидатуру Генерального ревизора Ганы для повторного назначения в состав Комиссии ревизоров на срок, начинающийся 1 июля 1988 года и истекающий 30 июня 1991 года. Он полагает, что Комитет желает путем аккламации рекомендовать Генеральной Ассамблее подтвердить это назначение.

17. Предложение принимается.

д) УТВЕРЖДЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЯ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ИНВЕСТИЦИЯМ (А/42/104; А/С.5/42/30)

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в документе А/С.5/42/30 Генеральный секретарь представил на утверждение Генеральной Ассамблеи повторное назначение в Комитет по инвестициям г-на Жана Гюйо (Франция), г-на Джорджа Джонстона (Соединенные Штаты Америки) и г-на Мития Мацукавы (Япония) на трехгодичный срок начиная с 1 января 1988 года. Он полагает, что Комитет желает подтвердить эти повторные назначения.

19. Предложение принимается.

е) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (А/42/105; А/С.5/42/35)

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в документе А/42/105 Генеральный секретарь привлек внимание Генеральной Ассамблеи к пунктам 1 и 2 статьи 3 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций и на необходимость назначить двух лиц для заполнения открывающихся 1 января 1988 года вакансий членов Трибунала. В документе А/С.5/42/35 Генеральный секретарь сообщает Комитету, что г-н Франсиско Фортеса (Уругвай) и г-н Иоан Войку (Румыния) выдвинуты их соответствующими правительствами для назначения в Трибунал. Если не имеется каких-либо возражений, он будет считать, что Комитет желает рекомендовать Генеральной Ассамблее назначение этих двух кандидатов.

21. Г-н БЬЕРРИНГ (Дания), выступая от имени 12 государств - членов Европейского экономического сообщества (ЕЭС), говорит, что в своем недавнем заявлении по вопросам персонала 12 стран-членов выразили озабоченность в отношении того, что одно из государств - членов ООН, Румыния, почти уже два года нарушает иммунитеты служащих Организации Объединенных Наций, не разрешая бывшему директору Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР) г-ну Ливиу Боте вернуться в Женеву, чтобы вновь приступить к выполнению своих обязанностей. Это же государство-член выдвигает кандидатуру одного из своих граждан для работы в Административном трибунале, который слушает и решает дела по заявлениям сотрудников о несоблюдении администрацией Организации Объединенных Наций их трудовых договоров. Как управление, так и персонал должны полностью доверять членам Трибунала, и государства - члены ЕЭС не могут понять, как какой-либо из кандидатов от государства, которое само нарушает касающиеся привилегий и иммунитетов положения Устава, может заслуживать такое доверие.

(Г-н Бьерринг, Дания)

22. Двенадцать стран-членов не сомневаются в желании группы восточноевропейских государств видеть среди назначаемых в Трибунал одного из своих граждан и не хотят ставить под сомнение существующую практику отбора кандидатов по региональным группам. При других обстоятельствах они приветствовали бы назначение гражданина Румынии в Трибунал. В отсутствие другой кандидатуры от группы восточноевропейских государств 12 странам-членам, к сожалению, не остается ничего другого, как выразить свое несогласие с решением по этой конкретной кандидатуре.

23. Г-н УИЛЛБЕРГ (Новая Зеландия), выступая также от имени делегаций Австралии и Канады, говорит, что эти три делегации одобряют принципы и практику, обеспечивающие упорядоченную преемственность назначений на должности Организации Объединенных Наций.

24. Поскольку Административный трибунал обеспечивает защиту прав по контрактам служащих Организации Объединенных Наций, вполне логично предположить, что выдвигающие своих кандидатов государства-члены должны сами безупречно соблюдать закрепленные в Уставе права, привилегии и иммунитеты служащих Организации Объединенных Наций. Австралия, Канада и Новая Зеландия вполне могли бы приветствовать назначение гражданина Румынии, однако, ввиду нарушений этой страной в случае с г-ном Ливиу Ботой положений Устава, они вынуждены выразить свое несогласие с решением по этой конкретной кандидатуре.

25. Г-н ЧИСХОЛЬМ (Соединенные Штаты Америки) заявляет о намерении его страны не участвовать в принятии решения о назначении г-на Иоана Войку (Румыния) в Административный трибунал. Румынское правительство продолжает незаконно задерживать г-на Ливиу Боту, и его нежелание сотрудничать с Генеральным секретарем в урегулировании проблемы выезда вызывает глубокую озабоченность его правительства. Таким образом, назначение румынским правительством должностного лица в Трибунал, отвечающий за обеспечение справедливого обращения с членами международной гражданской службы, является неприемлемым, поскольку это могло бы поставить под сомнение беспристрастность Трибунала и означало бы, что часть государств-членов недостаточно уважают права и привилегии международной гражданской службы.

26. Г-н РЕФШАЛЬ (Норвегия), выступая также от имени Исландии и Швеции, выражает сожаление, что ряд государств-членов нарушают иммунитет служащих Организации Объединенных Наций. Эти три государства поддерживают усилия Генерального секретаря по защите этих служащих и по обеспечению возможности преследуемым служащим вновь приступить к выполнению своих обязанностей. Эти три страны выразили особую озабоченность в отношении дела г-на Ливиу Боты, и им трудно согласиться с тем, что гражданин страны, нарушающий принципы Устава и Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, будет назначен в Трибунал, которому персонал, управления и государства-члены должны полностью доверять.

27. Эти три государства не ставят под сомнение существующую в отношении распределения кандидатов по региональным группам практику, однако они вынуждены выразить свое несогласие с решением по этой конкретной кандидатуре.

28. Г-н ГОРИТА (Румыния) выражает искреннюю признательность тем делегациям, которые, следуя традициям Пятого комитета, практике Организации Объединенных Наций и касающимся назначений в различные органы правилам и процедурам, поддержали кандидатуру г-на Иоана Войку. Однако он выражает удивление в отношении сделанных рядом представителей заявлений, которые выходят за рамки обсуждаемой темы. В документе A/42/328 Генеральный секретарь, исходя из основных правовых документов и установленной практики Организации Объединенных Наций в отношении отбора членов Административного трибунала, представил ряд разъяснений. В пункте 13 этого документа Генеральный секретарь указывает на то, что выборы членов Трибунала, кандидатуры которых выдвигаются правительствами, в целом отражают соображения географического характера, на которые не могут оказать открытого влияния ни он, ни организации персонала, ни другие организации, подчиняемые Трибуналу. Эта практика полностью соответствует статуту Трибунала. Таким образом, никакие соображения государств-членов не могут нанести ущерб процессу выборов.

29. Он уверен, что те делегации, которые заявили о своем намерении выразить несогласие с решением о назначении, пересмотрят свою точку зрения и таким образом докажут свою приверженность устоявшейся практике Генеральной Ассамблеи. При этом они избегут создания очень опасного прецедента, который может нанести ущерб выборам в будущем.

30. Он обращает внимание членов Комитета на точку зрения его делегации на так называемое "дело Боты", которое упоминалось в ходе обсуждения в Комитете пункта 122 повестки дня по вопросам персонала.

31. Г-н ОМУРА (Япония) говорит, что чрезвычайно важен вопрос о полном доверии персонала, управления и всех государств-членов к членам Административного трибунала, в компетенцию которого входит решение дел, относящихся к трудовым договорам и к срокам назначения сотрудников общей системы. Вызывает сожаление тот факт, что решение о назначении в Трибунал гражданина конкретного государства-члена принимается в тот момент, когда дело, касающееся соблюдения иммунитетов и привилегий служащих Организации Объединенных Наций еще соответствующим образом не урегулировано этим государством-членом. Его делегация искренне надеется, что в соответствии с Уставом привилегии и иммунитеты служащих Организации Объединенных Наций будут строго соблюдаться всеми государствами-членами и что к взаимному удовлетворению будет достигнуто решение по этому конкретному делу.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной Ассамблее назначить г-на Франсиско Фортесу (Уругвай) и г-на Иоана Войку (Румыния) членами Административного трибунала на трехлетний срок начиная с 1 января 1988 года.

33. Предложение принимается.

g) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИССИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ СЛУЖБЕ (A/42/241;  
A/C.5/42/36)

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в документе A/42/241 Генеральный секретарь обратил внимание Генеральной Ассамблеи на необходимость в ходе ее текущей сессии назначить двух человек для заполнения вакансий в связи со смертью одного члена Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) и с отставкой другого. В документе A/C.5/42/36 Генеральный секретарь сообщает Комитету, что г-н Мишель Жан Барду (Франция) и г-н Ку Тасиро (Япония) предложены их правительствами в качестве кандидатур для исполнения обязанностей в течение неистекшего периода полномочий этих двух членов КМГС, т.е. до 31 декабря 1989 года. Во исполнение статей 4 и 5 статута Комиссии Генеральный секретарь провел консультации по этому вопросу с государствами-членами, с исполнительными главами других организаций-участников, представителями персонала и с Консультативным комитетом и предлагает Комитету рекомендовать назначение.

35. Если не имеется возражений, он будет считать, что Комитет желает рекомендовать назначение в КМГС г-на Мишеля Жана Барду (Франция) и г-на Ку Тасиро (Япония) на двухгодичный срок начиная с 1 января 1988 года.

36. Предложение принимается.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он будет просить Докладчика сообщить о принятых решениях непосредственно Генеральной Ассамблее.

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.